

## Redaktion

Gemeindekanzlei, Dorfstrasse 1  
Postfach 158, 6391 Engelberg

Tel. 041 639 52 52

Fax 041 639 52 99

[kanzlei@gde-engelberg.ch](mailto:kanzlei@gde-engelberg.ch)

## Das neue Schmuckstück vom Kurpark

Ruhe und Erholung. Das bietet der Kurpark von Engelberg nicht nur den Gästen, sondern auch der einheimischen Bevölkerung. Jetzt ist im Kurpark endgültig der Sommer eingeekehrt. In den vergangenen Tagen und Wochen hat das Aussendienst-Team der Einwohnergemeinde Engelberg unter der Leitung von Landschaftsgärtner Mark Schönholzer die diversen Blumenbeete mit verschiedenen Blumen bepflanzt. Mitten im Park steht ein besonderes Bijou. Nach dem Hochwasser wurde das Werkhof-Team beauftragt, einen arg in Mitleidenschaft gezogenen Pferdeschlitten zu entsorgen. Nicht auf dem Alteisen, sondern in der Werkhalle landete der Schlitten. Lehrling Christoph Hess war für die Ersetzung der morschen Holzteile zuständig, während Andrea Amhof den renovierten Schlitten fachgerecht mit einer Bauernmalerei versah. Und so erstrahlt der für den Kehricht bestimmte Schlitten wieder im alten Glanz und erfreut seither die Gäste im Kurpark, der in diesem Sommer einmal mehr ein Vorzeigeobjekt von Engelberg ist. Für die Bepflanzung zuständig waren Romy Odermatt, Mark Schönholzer sowie die beiden Lehrlinge Thomas Hurschler (2. Lehrjahr) und Christoph Hess (1. Lehrjahr).



# Die pro juventute in Engelberg

## Was Sie wahrscheinlich wissen:

- Alljährlich verkaufen im November Schulkinder Marken und Karten.
- Pro Juventute ist eine Institution, die den Kindern und Jugendlichen hilft.

## Was Sie vielleicht nicht wissen:

- Pro Juventute ist seit 1912 eine schweizerische Einrichtung. Der Bezirk Obwalden gehört zu den 191 schweizerischen Bezirken. Pro Juventute Obwalden verwaltet und arbeitet mit den Zuschlägen aus dem Markenverkauf und den Karten selbständig.

## Pro Juventute engagiert sich in:

**Einzel- und Familienhilfe** - sozialpädagogische Familienbegleitung, Vermittlung von Sozialeinsätzen, Fachstelle für Tagesfamilien, finanzielle Überbrückung, zusätzliche Leistungen an Witwen, Witwer und Waisen, Vermittlung von Patenschaften, ergänzende Ausbildungsbeiträge.

**Freizeit und Ferien** - Ferienpässe, Gemeinschaftszentren, Kinderbücher, Fachbücher für Eltern, Familienferienhaus in St. Moritz und Bosco della bella (TI).

**Elternbildung** - Elternbriefe begleiten Eltern während der ersten sechs Lebensjahre ihres Kindes, Ratgeber und Sachbücher zu pädagogischen und sozialen Fragen.

**Sozialpolitik** - Engagement zum Schutz von Kindern vor Gewalt, Misshandlung und Ausbeutung, Engagement für die Sache der Familie, aktive Kinderpolitik.

## Was Sie unbedingt wissen sollten:

Das Team der Pro Juventute hilft vor Ort in Engelberg Aufgaben zu verwirklichen. Die Mitarbeiterinnen unterstehen der Schweigepflicht. Das gewählte Bezirkskommissionsmitglied vertritt die Ortsgruppe. Die Pro Juventute-Ortsgruppe Engelberg besteht aus:

- Anita Niederberger-Schäli, Rainstrasse 16, 6390 Engelberg, 079 328 78 85 (Bezirkskommissionsmitglied)
- Annie Infanger-Schleiss, Dorfstrasse 34, 6390 Engelberg, 041 637 25 07 (PraktikantInnenhilfe, Einzel- und Familienhilfe)
- Sozialdienst Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, 041 639 52 40 (Versand Elternbriefe)
- neue Mitglieder sind herzlich willkommen!

Fragen und Gesuche zur Pro Juventute können ans Bezirkskommissionsmitglied und an alle Ortsgruppenmitglieder gerichtet werden. Selbstverständlich steht auch das Bezirkssekretariat Obwalden für Auskünfte zur Verfügung.

Pro Juventute Obwalden, Bezirkssekretariat,  
Ursula Durrer-Albert, Fliederweg 2, 6064 Kerns, 041 660 90 70  
www.projuventute.ch – obwalden@projuventute.ch

## Wie Sie uns aktiv unterstützen können:

- mit dem Kauf unserer Artikel den Briefmarken und Karten.
- durch Vermittlung von Unternehmen und Firmen für Marken- und Kartenkäufe oder für Spenden.
- mit einer Zuwendung oder Spende auf unser Bankkonto 01-30-017595-10, Obwaldner Kantonalbank (wir haben das Zewo-Gütesiegel).

# Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen, **vom 15. bis und mit 26. Juni 2006** beim Bauamt Engelberg öffentlich aufgelegt. Einsprachen sind innert dieser Frist schriftlich und begründet, im Doppel an den Einwohnergemeinderat Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

- Bauherrschaft: Hotel Belmont GmbH, Dorfstrasse 54, 6390 Engelberg  
Objekt: Ersatz Reklameanlagen  
Ort: Dorfstrasse 54  
Parzelle Nr. 1869  
Zone: W3, überlagert mit geringer Gefährdung
  
- Bauherrschaft: Toni und Romy Odermatt-Christen, Tellenstein 17, 6390 Engelberg  
Objekt: Velounterstand (Abänderungseingabe) und Versetzung des best. Gartenhauses  
Ort: Tellenstein 17  
Parzelle Nr. 2295  
Zone: W2B, überlagert mit geringer und mittlerer Gefährdung
  
- Bauherrschaft: Beat und Bea Gisin, Zelglistrasse 11, 6390 Engelberg  
Objekt: Neugestaltung Aussenreklame  
Ort: Klosterstrasse 8  
Parzelle Nr. 1203  
Zone: W4, überlagert mit geringer Gefährdung
  
- Bauherrschaft: Maria Inderbitzin, Brunnmattstrasse 12a, 6010 Kriens und Elisabeth Hartmann, Zentrumstrasse 20, 5607 Hägglingen  
Objekt: Dachsanierung  
Ort: Oberbergstrasse 54 und 56  
Parzelle Nr. 1898 und 1901  
Zone: W2A

---

## Feier für den neuen Kantonsratspräsidenten

Am Freitag, 30. Juni 2006, tagt das Obwaldner Kantonsparlament in Engelberg. Dabei steht die Wahl von **Dominik Brun** zum neuen Präsidenten des Kantonsrates auf der Traktandenliste.

Die offizielle Feier für den höchsten Obwaldner ist am

**30. Juni 2006 auf 18 Uhr**

angesagt.

Die Bevölkerung ist zu dieser Feier ganz herzlich eingeladen.

18.00 Uhr Festzug durchs Dorf ab der Gand vor der Klosterkirche

18.15 Uhr Volksapéro im Kurpark/Kursaal

## Verkehrsbehinderung auf der Schwandstrasse

An der Schwandstrasse werden in den nächsten Wochen Bauarbeiten ausgeführt. Die Massnahmen betreffen die talseitige Sicherung und Verbreiterung der Schwandstrasse bei den Liegenschaften Schwandstrasse 23 und 25.

Es muss mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden. Die Bauunternehmung ist bestrebt, die Behinderungen möglichst gering zu halten.

Die Verkehrsteilnehmer werden gebeten, die Signalisationen zu beachten und die Baustelle rücksichtsvoll zu befahren.

Wir danken für Ihr Verständnis. **EINWOHNERGEMEINDE ENGELBERG**

## August Hess darf an die Europameisterschaft

Wie bereits berichtet, siegte die Schulklasse von Sandra Kempf an der Kantonalen Veloprüfung in Sarnen mit 0.84 Fehlerpunkten. Dadurch qualifizierten sich die 19 Schüler zur Teilnahme am Zentralschweizer-Verkehrserziehungstag in Buochs. Dieser Anlass, unter dem Patronat des TCS, findet im Turnus alle 4 Jahre in der Zentralschweiz statt und wird jeweils von den Verkehrsinstruktoren der Polizeikorps Obwalden, Nidwalden, Uri, Schwyz, Zug sowie Luzern Stadt und Kanton unterstützt. Im Vorfeld wurde auf dem Parkplatz Acher, auf dem speziell dafür ausgesteckten Übungsparcours, fleissig geübt.

Im Bewusstsein, dass nur 4 Schüler aus der Zentralschweiz die Qualifikation zum Europäischen Verkehrserziehungstag in Belgrad schaffen können, wurden die voll motivierten 5. Klässler am 24. Mai 2006 mit einem Reiseocar in Engelberg abgeholt. Unter dem Titel „Sicher auf Rädern“ erwartete die Schüler in Buochs ein anspruchsvolles Programm. So machten sie Bekanntschaft mit schlechten Fahrradbremsen, lernten die Gefahren des „Toten Winkels“ kennen, erhielten Lektionen über einfache Fahrradreparaturen und vieles mehr. Zu den Prüfungskriterien zählten der Verkehrsgarten, ein Geschicklichkeitsparcours und ein Theorietest. Bei der Rangverkündigung wurde das, was niemand erwartet hatte, Tatsache. August Hess glaubte es fast selber nicht, dass dieser Tag mit der Qualifikation zum 21. Europäischen Verkehrserziehungs-Wettbewerb der FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) enden würde.

Nun gilt es für August Hess (Bild) tüchtig weiter zu üben, damit er mit seinen Teamkollegen von Schwyz, Luzern und Nidwalden für die Europameisterschaften vom 8. bis 11. September 2006 in Belgrad bestens vorbereitet ist.

